

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: 42 (1969)

Heft: 3

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweiz Suisse Svizzera

L'ÉVÉNEMENT DU MOIS:

LE SALON INTERNATIONAL DE L'AUTOMOBILE • GENÈVE 13-23 MARS

DIE GROSSE SCHAU DES MONATS:

DER INTERNATIONALE AUTOMOBILSALON GENÈVE • 13.-23. MÄRZ

Unser Umschlag zeigt ein Werk des heute 85jährigen Malers Albert Pfister, für den das Kunstmuseum Winterthur vom 9. März bis 5. April eine Ausstellung veranstaltet. Das Bild ist 1968 auf der Rigi entstanden. Aus dem Dunst steigt die Silhouette des Pilatus

Notre couverture: Le Pilate émergeant du brouillard (1968). Toile d'Albert Pfister. Du 9 mars au 5 avril, le musée de Winterthur accueille une exposition des œuvres du peintre, âgé aujourd'hui de 85 ans. C'est l'un des derniers survivants de la génération qui a rénové la peinture suisse

Sul frontespizio, un'opera del pittore Albert Pfister, oggi ottantacinquenne, al quale il Kunstmuseum di Winterthur dedica un'esposizione dal 9 marzo al 5 aprile. Il quadro da noi riprodotto fu eseguito sul Rigi nel 1968. Di tra le nebbie emerge la sagoma del Pilato

Our cover shows a work by the painter Albert Pfister, now aged 85, for whom the Art Museum of Winterthur is organizing an exhibition from March 9 to April 5. The picture was created on the Rigi in 1968. Pilatus appears in silhouette towering up out of the mist

◀ Frühling auf dem Plateau von Castel San Pietro, über das die Strasse von Mendrisio her ins Muggiotal führt. Vegetation und Architekturen erinnern hier an weit südlichere Gefilde

Printemps à Castel San Pietro, sur la route qui relie Mendrisio et le val Muggio. La végétation et l'architecture évoquent des contrées plus méridionales encore

Primavera sul pianoro di Castel San Pietro, sopra la strada che da Mendrisio conduce in Val di Muggio. In quest'angolo di terra, pur sotto il cielo di Lombardia, la vegetazione e le linee del paesaggio hanno la nitida delicatezza di una contrada toscana

Spring on the plateau of Castel San Pietro, which is traversed by the road from Mendrisio into the Muggio Valley. The vegetation and the local architectural styles are redolent of far more southerly latitudes

BEARBEITUNG / RÉDACTION: HANS KASSER
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Inserate / Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement / Abonnement annuel: Fr. 15.- Postscheckkonto 80 - 5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

PHOTOGRAPHEN / PHOTOGRAPHES

Bruno Kirchgraber, Zürich: Frontispiz, 3, 6, 11-14, 19

Plüss, Olten: 20

Adolf Reist, Interlaken: 4

Schweizerische Bundesbahnen: 21, 22

Albert Pfister: In einem St.-Galler Restaurant, Skizzenblatt ▶

Restaurant st-gallois, esquisse

Un ristorante sangallese, foglio d'albo

In a St. Gall restaurant, sketch

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

März/Mars 1969 N° 3 42. Jahrgang/42^e Année

HERAUSGEBERIN / EDITEUR / EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRZENTRALE • OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE • 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

